Manuel d’emploi

DE910/DE920/DE920Ex
Récepteur alphanumérique POCSAG

SWISSPHONE

Table des matières

Avant-propos 3

Mise en route/Arrêt 7

Afficheur 8

Touches 9

Structure du menu 10-11

Messages 12-17

Alarme 18-19

Réveil 20-21

Affichage de l'état du récepteur 22

Options alarme 23-25

Réglages 26-31

Avant-propos

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de ce nouveau récepteur. En achetant le nouveau Swissphone DE910/DE920/DE920Ex, vous avez opté pour un appareil de pointe. Le Swissphone DE910/DE920/DE920Ex se distingue par sa conception attrayante, par une grande simplicité d'emploi et par une qualité du plus haut niveau. Ce manuel d'emploi vous donnera les indications nécessaires pour l'utilisation optimale de votre appareil. Gardez-le toujours à portée de main.
Le Swissphone DE910/DE920/DE920Ex peut être configuré en fonction de son utilisation spécifique. Il est donc possible que certaines fonctions décrites dans ce manuel ne soient pas disponibles sur votre appareil.
Nous vous souhaitons une agréable lecture et une entière satisfaction lors de l'emploi de votre nouveau Swissphone DE910/DE920/DE920Ex.

Indication particulière sur des fonctions complémentaires utiles

Mise en garde

Information importante pour le DE910/DE920

Ce produit ne doit pas être utilisé dans un environnement présentant un risque d'explosion

Information importante pour le DE910/DE920/DE920Ex

Ne pas ouvrir cet appareil, ni en arracher les étiquettes

Information importante pour le DE920Ex

Alimentation du DE920Ex

- La garantie de protection contre le risque d'explosion s'éteint lors de l'utilisation de sources de courant qui ne sont pas expressément spécifiées!
- Les sources de courant suivantes sont autorisées:
  Accumulateur DE920Ex: «Swissphone DE920Ex Akkupack T4» (Art. No. 0539016)
  Piles DE920Ex: Les piles peuvent être commandées auprès de Swissphone (Art. No. 0330044)
- Seules les piles alcalines standard du type Energizer E91 ou Duracell MN1500 peuvent être utilisées. (Les piles de haute puissance de type Energizer ultimate ou Duracell Ultra ne doivent en aucun cas être utilisées).

Recharge du DE920Ex équipé d'un accumulateur

- La recharge des accumulateurs ne doit de faire que dans un lieu exempt de tout risque d'explosion.

Remplacement de la source de courant des DE920Ex

- Le remplacement de la source de courant ne doit se faire que dans un lieu exempt de tout risque d'explosion.
- Afin de garantir la protection contre le risque d'explosion, le verrou du couvercle de compartiment à pile doit rester fermé.

• La protection contre le risque d'explosion n'est garantie que lors de l'utilisation du récepteur muni de sa pince ou à l'intérieur de sa sacoche.

Entretien du DE920Ex

• Les travaux d'entretien et de réparation au récepteur DE920Ex ne doivent être faits que par des entreprises dûment certifiées à cet effet.

Programmation du DE920Ex

• Veillez à équiper le récepteur DE920Ex d'une source de courant bien chargée (accumulateur ou pile) avant d'entreprendre sa programmation.

Domaine de températures avec le DE920Ex

• Avec accumulateur: –20 °C ≤ Tu ≤ 55 °C
• Avec pile alcaline: –20 °C ≤ Tu ≤ 50 °C

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes R&TTE 99/05/EG («Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment»).
Vous trouverez une copie de la déclaration de conformité sur notre site web: www.swissphone.com

Mise en route/Arrêt

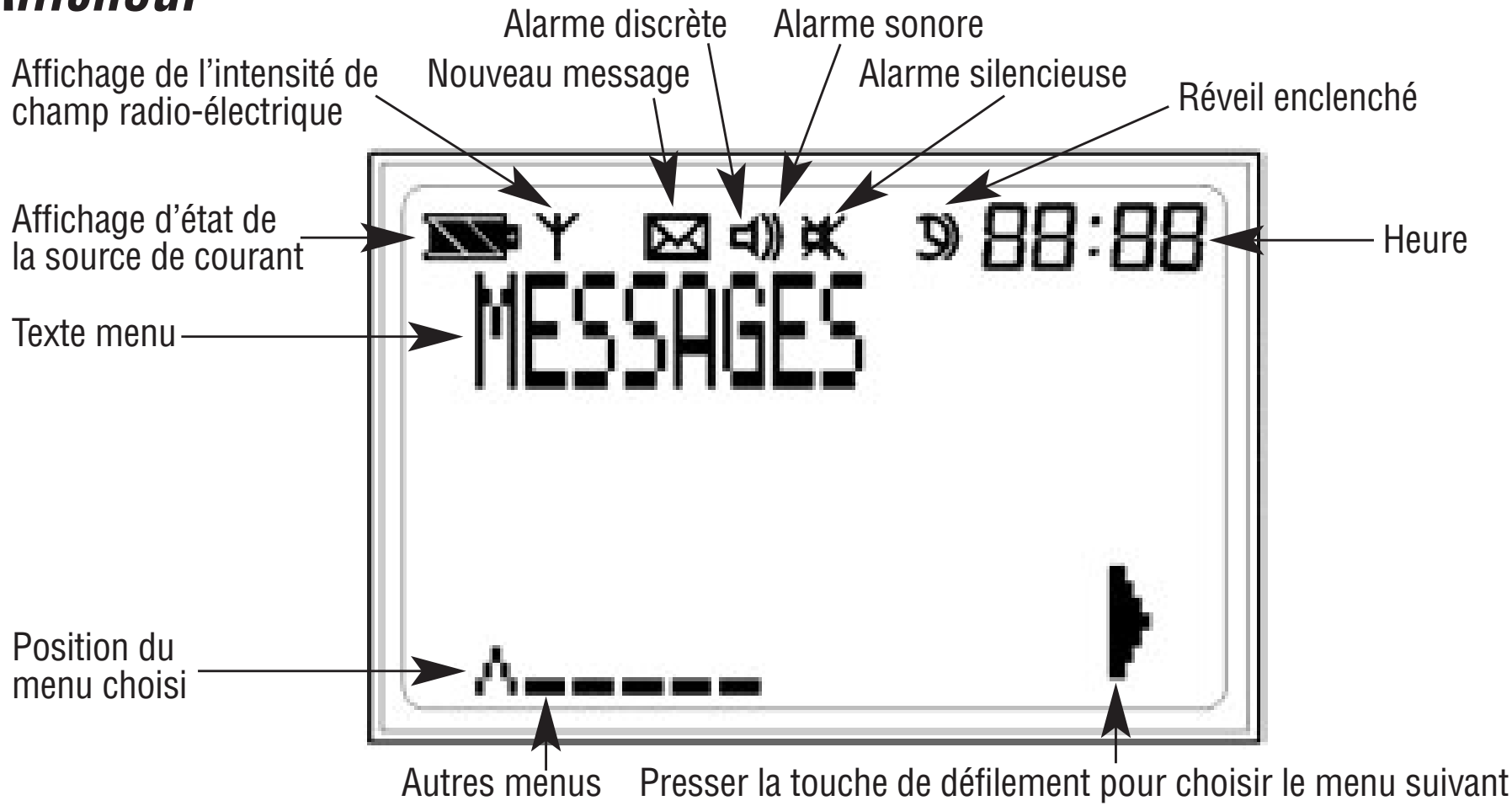
Mise en route
Presser une touche quelconque pour allumer le récepteur.

Fonction réveil
Si le réveil est activé et le récepteur déclenché, le Swissphone DE910/DE920/DE920Ex se met en marche à l'heure de réveil programmée et le réveil sonne.
Pour le réglage du réveil, prière de consulter le chapitre «Fonction réveil».

Verrouillage de l'enclenchement
Si le verrouillage de l'enclenchement est enclenché, il faut introduire le mot de passe (PIN) à quatre chiffres après l'enclenchement du récepteur. Pour introduire le mot de passe, sélectionnez les chiffres un à un à l'aide des touches de défilement et de retour et confirmez vos choix en pressant sur la touche de confirmation. Répétez l'opération pour chacun des 4 chiffres du mot de passe. Si le mot de passe composé est faux dix fois de suite, le récepteur se bloque. Cependant il reste apte à recevoir des alarmes (l'appareil reçoit les appels, son signal d'alarme retentit, mais les textes ne sont pas affichés). Pour débloquer le récepteur, il suffit d'effectuer un cycle de lecture/écriture avec le logiciel PSW900.

Arrêt
Position de départ: mode de veille
– Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES est affiché
– Sélectionner le menu DEBRANCHER à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation. La question «Etes-vous sûr?» s'affiche à l'écran
– Presser encore une fois la touche de confirmation pour éteindre le récepteur

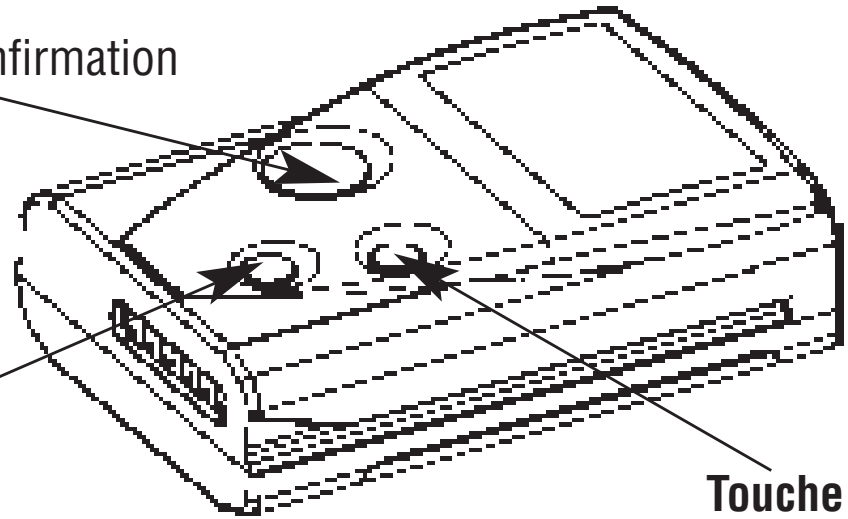
Afficheur



Affichage de l'intensité du champ radioélectrique (cette fonction nécessite que des messages soient périodiquement émis par la station de base). Si le récepteur se trouve hors de la couverture radio, le symbole d'antenne est visible sur l'afficheur.

Touches

Touche de confirmation
(lecture de messages,
quittance d'alarme, confirmation
de menu)



Touche de retour
(affichage alternatif des informations
d'utilisateur et d'état, retour en arrière.
Pression longue: sortie du menu sélectionné
ou du message choisi)

Touche de défilement
(affichage du menu principal,
parcourir les menus et les
messages, modifier les réglages)

Structure du menu

Position de départ: mode de veille

- Presser la touche de confirmation pour l'affichage automatique du menu «Lire».
- Presser la touche de défilement pour l'affichage du menu principal.

MESSAGES

- **Lire**
  - Sélection de message
- **Effacer**
  - Sélection de message
- **Tout effacer**
- **Protéger**
  - Sélection de message

ALARME

- **Sonore**
- **Discrète**
- **Silence**
- **Hors**

REVEIL

- **En / Hors**
  - Sélection
- **Réglage**
  - HH:MM
- **Répétition**
  - Nombre * intervalle

ETAT

- **Affichage d'état**
- **Informations de l'utilisateur**

- **OPTIONS ALARME**
  - **Profil**
    - Sélection
  - **Motif alarme**
    - ARP=>motif
  - **Répétition**
    - Sélection
  - **EA-Monitor**
    - Sélection
  - **Système DynGo**
    - Information
  - **Puiss. champ**
    - Sélection
- **REGLAGES**
  - **Heure**
    - HH:MM
  - **Date**
    - Jour JJ.MM.AA
  - **Langue**
    - Sélection
  - **Lumière**
    - Sélection
  - **Pile**
    - Sélection
  - **Contraste LCD**
    - Réglage
  - **Mode ECO**
    - Sélection
- **DEBRANCHER**
  - **Etes-vous sûr?**

Messages

Les messages individuels reçus sont signalés par l'alarme, affichés puis enregistrés dans la mémoire des messages. Les nouveaux messages individuels (qui n'ont pas été lus) sont signalés par le symbole d'enveloppe. Les messages individuels enregistrés sont affichés de gauche à droite dans l'ordre de leur heure d'arrivée avec les menus «Lire», «Effacer» et «Protéger». Dès qu'un nouveau message individuel est mémorisé, tous les messages individuels sont décalés d'une position vers la droite et si la mémoire des messages individuels est pleine, le message individuel le plus ancien est déplacé dans le classement automatique. Les messages individuels protégés ne sont pas supprimés.

Lecture des nouveaux messages

Tout nouveau message reçu s'affiche immédiatement à l'écran.

– Presser une touche quelconque pour arrêter l'alarme.
– Presser la touche de défilement pour lire un nouveau message. Ce n'est que lorsque vous avez entièrement fait défiler un message, qu'il est considéré comme lu.
  Une fois le délai d'attente achevé, le récepteur revient automatiquement en mode veille.

Rappel des messages

Si votre appareil a été configuré avec la fonction de rappel des messages, il répète l'appel après une durée programmée pour les messages qui n'ont pas été lus (voir chapitre «Options alarme»). Le rappel des messages cesse après lecture du (des) message(s).

Lecture des messages

Position de départ: mode veille

– Presser la touche de confirmation pour sélectionner un message. Le curseur se trouve sur le message le plus récent.

– Presser la touche de défilement pour sélectionner le message suivant

– Presser la touche de confirmation pour lire le message sélectionné. Les trois premières lignes du message sont affichées

– Presser la touche de défilement pour lire la totalité du message

Lecture des messages à l'aide de la touche de confirmation

Vous pouvez parcourir et lire tous les messages à l'aide de la touche de confirmation.

Utilisation simplifiée

Si votre appareil a été configuré pour l'utilisation simplifiée, la touche de confirmation fait apparaître directement le message le plus récent. Dès que vous l'avez lu, le message suivant non lu s'affiche. Pour revenir au menu principal, pressez simultanément la touche de défilement et la touche de retour pendant deux secondes au moins.

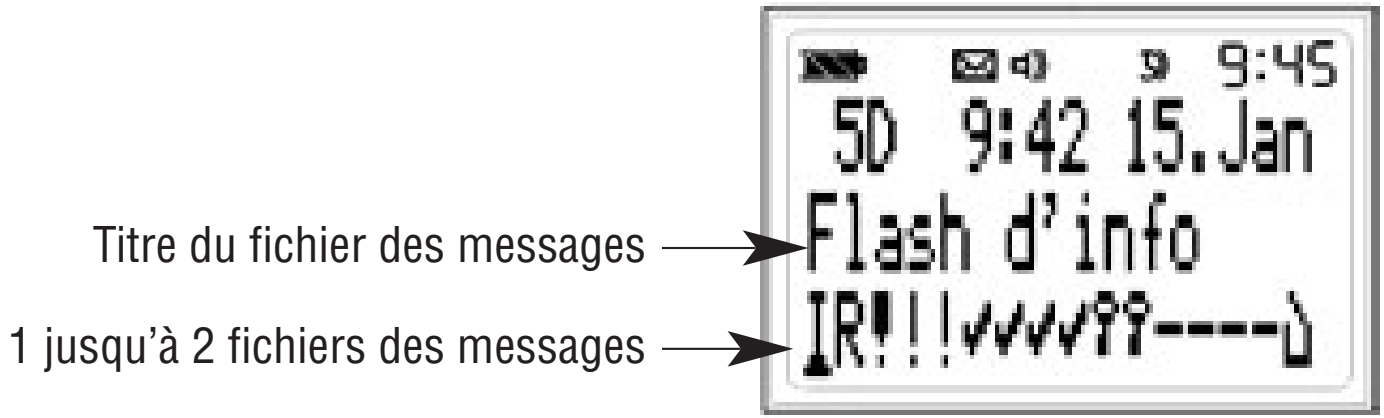
Verrouillage du clavier

Si le verrouillage du clavier est activé, il n'est pas possible de modifier les réglages. L'utilisateur a la possibilité de désactiver temporairement cette fonction, il lui suffit d'actionner simultanément les touches de défilement et de retour (grises) durant au moins une seconde. En mode d'attente, le clavier se verrouille automatiquement après dix secondes, si personne n'actionne de touches. L'utilisateur peut lire les messages reçus en actionnant la touche de confirmation, sans devoir déverrouiller le clavier.

Eclairage de l'écran

Pour enclencher manuellement l'éclairage de l'écran, pressez la touche de confirmation pendant une seconde. Pour l'éteindre, pressez à nouveau la touche de confirmation pendant une seconde. Il s'éteint automatiquement au plus tard lorsque le récepteur revient en mode veille.

Fichier des messages (seul. DE920/DE920Ex)



Selon la programmation, le DE920/DE920Ex peut contenir au plus deux fichiers de messages. Le titre du fichier de messages choisi est affiché dans l'aperçu des messages. Pressez la touche de confirmation pour faire apparaître les messages du fichier puis la touche de défilement pour lire les messages.

Les nouveaux messages (non lus) figurant dans les fichiers des messages ne sont pas signalés par le symbole de l'enveloppe.

Effacement d'un seul message

Position de départ: mode veille

– Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche
– Presser la touche de confirmation
– A l'aide de la touche de défilement, sélectionner le menu «Effacer» et presser la touche de confirmation
– A l'aide de la touche de défilement, sélectionner le message à effacer
– Presser la touche de confirmation pour effacer le message sélectionné
– Presser la touche de confirmation pour effacer tous les messages ou la touche de retour pour interrompre la procédure d'effacement

Effacement de tous les messages

Position de départ: mode veille

– Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche
– Presser la touche de confirmation
– A l'aide de la touche de défilement, sélectionner le menu «Tout effacer» pour effacer tous les messages
– Presser la touche de confirmation. La question «Etes-vous sûr?» apparaît
– Presser la touche de confirmation pour effacer tous les messages ou la touche de retour pour interrompre la procédure d'effacement

Protection des messages

Les messages protégés ne sont pas effacés par les nouveaux messages et demeurent jusqu'à leur effacement par l'utilisateur.

Position de départ: mode veille

– Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche
– Presser la touche de confirmation
– Sélectionner le menu «Protéger» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Sélectionner le message désiré à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation pour protéger le message

Alarme

La signalisation fait la distinction entre les messages prioritaires et les messages non prioritaires en fonction de la configuration de l'adresse du destinataire correspondant (ARP).
Le Swissphone DE910/DE920/DE920Ex peut être configuré sur «Sonore» (alarme sonore avec vibration), «Discrète» (mini bip avec vibration), sur «Silence» (vibration seulement) ou sur «Hors» (affichage seulement):

Position de départ: mode veille
– Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche
– Sélectionner le menu ALARME à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– A l'aide de la touche de défilement, sélectionner l'alarme choisie
– Presser la touche de confirmation pour enclencher l'alarme choisie

Messages prioritaires

Lorsque l'alarme sonore a été choisie, les messages prioritaires sont signalés de manière deux fois plus longue que les messages normaux. Pour toutes les autres formes d'alarme, les messages prioritaires sont d'abord signalés par une vibration, puis de manière sonore avec vibration.
Le tableau suivant récapitule les formes de signalisation en fonction de la configuration choisie.

	Symbole	Signalisation	Signalisation des messages prioritaires
Sonore		Signalisation standard	Signalisation standard doublée
Discrète		10 secondes vibration, puis mini bip	10 secondes vibration, puis signalisation standard doublée
Silence		10 secondes vibration	10 secondes vibration, puis signalisation standard doublée
Hors			10 secondes vibration, puis signalisation standard doublée

Signalisation acoustique Vibration

ATTENTION: Ne jamais placer l'appareil à proximité des oreilles, le signal sonore très bruyant pourrait nuire à votre audition.

Réveil

Position de départ: mode veille
– Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche
– Sélectionner le menu REVEIL à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

Activation et déclenchement du réveil
Position de départ: menu REVEIL
– Presser la touche de confirmation pour sélectionner le menu «En/Hors»
– Sélectionner «En» ou «Hors» à l'aide de la touche de défilement
– Accepter à l'aide de la touche de confirmation

Arrêter le signal de réveil
Le réveil s'arrête dès que l'on presse une touche quelconque. Tant que la touche de répétition du réveil est active, le symbole du réveil continue de clignoter. Après l'écoulement du délai de répétition, le réveil se fait entendre à nouveau. Pour l'arrêter durant toute la journée, presser la touche de confirmation pendant deux secondes au moins. Le réveil reste cependant activé et sonnera à nouveau le jour suivant.

Réglage du réveil
Position de départ: menu REVEIL
– Presser la touche de défilement pour sélectionner le menu «Réglage»
– Presser la touche de confirmation
– Régler et confirmer l'heure et les minutes à l'aide de la touche de défilement

Répétition du réveil
Position de départ: menu REVEIL
– Presser la touche de défilement pour sélectionner le menu «Répétition»
– Presser la touche de confirmation
– Régler et confirmer le nombre de répétitions et leur intervalle en minutes à l'aide de la touche de défilement

Fonction réveil
Si le réveil est activé et le récepteur déclenché, le Swissphone DE910/DE920/DE920Ex se met en marche à l'heure de réveil programmée et le réveil sonne.

Affichage de l'état du récepteur

Position de départ: mode de veille
– Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche
– Sélectionner le menu ETAT à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

L'écran affiche les informations suivantes:

– Si l'on presse la touche de défilement, le récepteur affiche le niveau de charge de la batterie, puis le récepteur Swissphone DE910/DE920/DE920Ex se remet en mode de veille à l'expiration du délai d'attente.

Affichage direct de l'état du récepteur et du niveau de charge de la batterie:
En mode veille, une pression ininterrompue de la touche de retour permet de voir alternativement pendant une seconde l'affichage de l'état du récepteur, du niveau de charge de la batterie et des informations pour l'utilisateur.

Options alarme

Position de départ: mode veille
– Presser la touche de défilement et le menu MESSAGES s'affiche
– Sélectionner le menu OPTIONS ALARME à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

Profil

Position de départ: menu OPTIONS ALARME
– Presser la touche de confirmation pour sélectionner le menu «Profil»
– Sélectionner un profil à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Enclencher ou déclencher l'extension du profil à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

Motif de signalisation

Position de départ: menu OPTIONS ALARME
– Presser la touche de confirmation pour sélectionner le menu «Motif alarme»
– Sélectionner un ARP avec sous-adresse à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Sélectionner une mélodie à l'aide de la touche de défilement. La mélodie est jouée pendant la sélection
– Presser la touche de confirmation

– Sélectionner une autre mélodie ou presser la touche de retour pour quitter le menu «Motif alarme»

Répétition d'alarme
Position de départ: menu OPTIONS ALARME
– Sélectionner le menu «Répétition» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Choisir entre «Sonore» ou «Discrète» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

EA-Monitor
Cette fonction est uniquement activée si votre système est prévu pour l'alarme express.

Position de départ: menu OPTIONS ALARME
– Sélectionner le menu «Ecran EA» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Choisir entre «Hors», «Silencieuse» ou «Sonore» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

Système DynGo
Cette fonction est uniquement activée si votre système est prévu pour le DynGo.

Position de départ: menu OPTIONS ALARME
– Sélectionner le menu «Système DynGo» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation pour l'affichage des programmations DynGo

Alarme sonore en cas de champ insuffisant
Position de départ: menu OPTIONS ALARME
– Sélectionner le menu «Puiss.champ» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Enclencher ou déclencher l'alarme sonore en cas de champ insuffisant à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

Réglages

Position de départ: mode veille
– Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche
– Sélectionner le menu REGLAGES à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

Réglage de l'heure
Position de départ: menu REGLAGES
– Presser la touche de confirmation pour sélectionner le menu «Heure»
– Régler et confirmer les heures et les minutes à l'aide de la touche de défilement et confirmer

Réglage de la date
Position de départ: menu REGLAGES
– Sélectionner le menu «Date» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Régler et confirmer l'année, le mois et le jour à l'aide de la touche de défilement et confirmer

Langue
Position de départ: menu REGLAGES
– Sélectionner le menu «Langue» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Choisir l'une des deux langues programmées à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

Lumière
Si l'éclairage de l'écran a été activé, il s'allume lors de chaque utilisation.

Position de départ: menu REGLAGES
– Sélectionner le menu «Lumière» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Activer ou désactiver le réglage à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

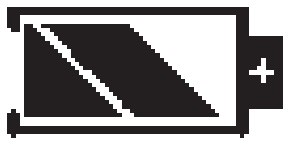
Choix du type d'alimentation
Situation de départ: Menu REGLAGES
– Sélectionner le menu «Alimentation» à l'aide des touches de défilement
– Presser la touche de confirmation
– A l'aide des touches de défilement, sélectionner la source de courant adéquate (Alcaline ou NiMH)
– Presser la touche de confirmation

Alcaline: Pile alcaline
NiMH: Accumulateur au nickel hydrures métalliques
NiMH plus: Accumulateur NiMH à très faible courant d'autodécharge

S'assurer que le type d'accumulateur sélectionné corresponde à celui qui a été inséré. C'est seulement ainsi que l'indicateur de charge restante donnera une indication fiable.

Affichage d'état de charge

80 % – 100 %



33 % – 80 %

13 % – 33 %

0 % – 13 %

Le symbole de pile est toujours visible à l'écran en mode enclenché (excepté en mode ECO) et vous indique l'énergie disponible. Selon la source d'énergie et le mode d'exploitation programmé, la durée de service peut atteindre 1300 heures.
Lorsque l'énergie disponible est presque entièrement épuisée, le symbole de pile vide clignote et une tonalité d'avertissement retentit à intervalles réguliers. Il reste alors au minimum 24 heures de service à disposition. En pressant la touche de confirmation, l'alarme de pile est arrêtée, mais le symbole de pile vide continue de clignoter.

En mode ECO, l'indicateur de charge de la source de courant n'est pas visible tant que le récepteur est en état de veille.

Contraste LCD

Position de départ: menu REGLAGES
– Sélectionner le menu «Contraste LCD» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Régler le contraste LCD à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

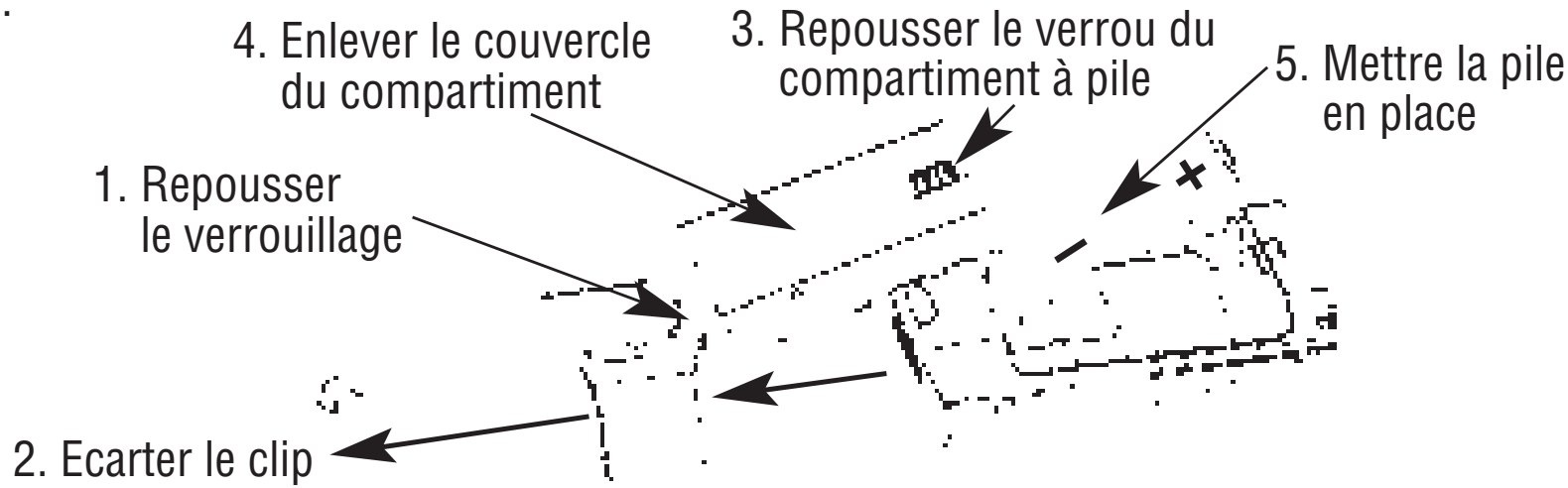
Mode ECO

Lorsque le mode ECO est enclenché, le mode de veille de l'écran est désactivé. Aucun symbole d'état n'est plus affiché. Il est ainsi possible d'augmenter considérablement la durée de vie des piles.

Position de départ: menu REGLAGES
– Sélectionner le menu «Mode ECO» à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation
– Enclencher ou déclencher le mode ECO à l'aide de la touche de défilement
– Presser la touche de confirmation

Remplacement de la source d'alimentation

Enlever le clip de fixation et ouvrez le couvercle du boîtier au dos de l'appareil. Placez la source d'énergie fournie avec l'appareil dans le compartiment prévu à cet effet en respectant la polarité indiquée.


4. Enlever le couvercle du compartiment
3. Repousser le verrou du compartiment à pile
5. Mettre la pile en place
1. Repousser le verrouillage
2. Ecarter le clip

Les sources d'énergie de dimensions AA, L6 ou AM3 (mignon) peuvent être utilisées:
- Piles alcalines: piles sèches et étanches

Attention: Ne pas recharger les piles alcalines. Danger d'explosion!

- Accumulateurs: accumulateurs rechargeables (nickel hydrures métalliques).
  Pour les recharger en toute sécurité, veillez à utiliser exclusivement l'un des chargeurs figurant au programme des accessoires originaux Swissphone.

MISE EN GARDE:

- Ne jetez pas les piles et accus au feu. Danger d'explosion!
- Tenez les piles et accus hors de portée des enfants de moins de trois ans.

Le Swissphone DE910/DE920/DE920Ex s'enclenche automatiquement lors de la mise en place de la pile ou de l'accumulateur. Après avoir inséré une source de courant dans le récepteur, il faut programmer manuellement son type (pile ou accumulateur) dans les paramètres du récepteur. Un test d'enclenchement avec brève activation de toutes les fonctions consommant de l'énergie est alors lancé. L'appareil est ensuite prêt pour la réception des messages.

Attention

Assurez-vous que le type de la source de courant utilisée a bien été introduit manuellement dans les réglages de l'appareil (voir chapitre «Sélection du type d'accumulateur»). L'affichage du niveau de charge sera ainsi assuré de manière optimale.
Si vous insérez un accumulateur de capacité différente que précédemment, il faut faire modifier l'indication de capacité programmée dans les paramètres du récepteur.

Information importante pour le DE920Ex

Alimentation du DE920Ex

- La garantie de protection contre le risque d'explosion s'éteint lors de l'utilisation de sources de courant qui ne sont pas expressément spécifiées!
- Les sources de courant suivantes sont autorisées:
  Accumulateur DE920Ex: «Swissphone DE920Ex Akkupack T4» (Art. No. 0539016)
  Piles DE920Ex: Les piles peuvent être commandées auprès de Swissphone (Art. No. 0330044)
- Seules les piles alcalines standard du type Energizer E91 ou Duracell MN1500 peuvent être utilisées. (Les piles de haute puissance de type Energizer ultimate ou Duracell Ultra ne doivent en aucun cas être utilisées).

Recharge du DE920Ex équipé d'un accumulateur

- La recharge des accumulateurs ne doit de faire que dans un lieu exempt de tout risque d'explosion.

Remplacement de la source de courant des DE920Ex

- Le remplacement de la source de courant ne doit se faire que dans un lieu exempt de tout risque d'explosion.
- Afin de garantir la protection contre le risque d'explosion, le verrou du couvercle de compartiment à pile doit rester fermé.
- La protection contre le risque d'explosion n'est garantie que lors de l'utilisation du récepteur muni de sa pince ou à l'intérieur de sa sacoche.

Swissphone Télécom SA, Fälmisstrasse 21, CH-8833 Samstagern, Suisse

Service à la clientèle:

© Swissphone Télécom SA
Toutes modifications réservées.

CH 01/10 nº d'art. 0343129